

CELLA

Comprehensive
English Language
Learning Assessment

الدليل
التفسيري
لعام 2010

الغرض من التقييم الشامل لتعلم اللغة الإنجليزية CELLA

تستخدم فلوريدا التقييم الشامل لتعلم اللغة الإنجليزية (CELLA) كأداة لقياس التقدم الذي أحرزه متعلمو اللغة الإنجليزية (ELLs) في إتقان الإنجليزية: مما يضمن اكتسابهم المهارات المطلوبة في المدرسة لتحقيق إنجازات عالية المستوى من الناحية الأكاديمية. للحصول على مزيد من المعلومات عن CELLA، اقرأ نشرة المعلومات الخاصة بـ CELLA لولاية فلوريدا لعام 2010 التي أعطتها لك المنطقة التعليمية التي تتبعها مدرستك، أو قم بزيارة الموقع الإلكتروني لـ CELLA بولاية فلوريدا على هذا العنوان: <http://www.fldoe.org/aala/cella.asp>.

تقرير الطالب الخاص بالتقييم الشامل لتعلم اللغة الإنجليزية CELLA لعام 2010

كل طالب يقوم بإداء إختبار CELLA سيحصل على تقرير يتضمن معلومات عن أدائه أو أدائها في الإختبار. هناك أربع أنواع للمعلومات الموجودة بتقرير الطالب:

- معلومات الطالب
- نتائج خاصة بكل مهارة:
 - « نتيجة قياسية
 - « مجموع النقاط
 - « نقاط ممكنة
- نتائج فرعية خاصة بكل مهارة:
 - « مجموع النقاط
 - « نقاط ممكنة
- كيفية تفسير نتائج الطالب:
 - « نطاق النتائج
 - « وصف مستويات الكفاءة

يوجد أدناه نموذج للصفحة الأمامية لتقرير الطالب. الحروف A, B, C تطابق تفاصيل المعلومات المتوفرة على الصفحة المقبلة.

**Florida Comprehensive English Language Learning Assessment
2010 Student Report**

Student Name: FIRST NAME MI LAST NAME
Student ID#: 0123456789 Date of Birth: mm/dd/yyyy
Home Language: Spanish Test Date: mm/dd/2010
Grade: 12 Test Level: D
School: (1234) SCHOOL NAME - MAX 40 CHARACTERS
District: (12) DISTRICT NAME - MAX 40 CHARACTERS

Listening/Speaking Sub-Scores

Listening - Sentences	Points Scored	Possible
This score measures the student's ability to understand a single sentence that describes a picture.	6	6
Listening Comprehension - Short Talks	5	6
This score measures the student's ability to understand short listening passages.		
Listening Comprehension - Extended Speech	5	6
This score measures the student's ability to understand extended listening passages, including passages that present academic information.		
Speaking Vocabulary	3	6
This score measures the student's knowledge of oral vocabulary.		
Speaking - Asking Questions	5	6
This score measures the student's ability to ask questions accurately and appropriately.		
Speaking - Extended Speech	6	10
This score measures the student's ability to express an opinion, relate a story, and talk about information shown in a graph.		

LISTENING/SPEAKING Scale Score*

715

READING Scale Score**

759

WRITING Scale Score*

697

TOTAL Scale Score

2171

LISTENING/SPEAKING

Proficient
738-815

High Intermediate
714-738

Low Intermediate
652-713

Beginning
560-651

Scale Score: **715**

Listening Points Scored: 16 Possible Points: 22

Speaking Points Scored: 12 Possible Points: 24

High Intermediate

READING

Proficient
776-820

High Intermediate
752-777

Low Intermediate
744-761

Beginning
625-743

Scale Score: **759**

Reading Points Scored: 18 Possible Points: 26

Low Intermediate

WRITING

Proficient
746-850

High Intermediate
721-745

Low Intermediate
690-720

Beginning
600-689

Scale Score: **697**

Writing Points Scored: 21 Possible Points: 29

Low Intermediate

Reading/Writing Sub-Scores

Reading Vocabulary	Points Scored	Possible
This score measures the student's ability to read and understand vocabulary words.	6	9
Reading Comprehension	12	17
This score measures the student's ability to understand reading passages, including passages that present academic information.		
Writing - Grammar	5	9
This score measures the student's ability to answer questions related to English grammar, sentence structure, and word choice.		
Writing - Sentences	6	12
This score measures the student's ability to write descriptive sentences and to write questions.		
Writing - Paragraphs	7	12
This score measures the student's ability to write paragraphs.		
Writing - Editing	3	6
This score measures the student's ability to identify errors in grammar, mechanics, and word choice.		

Note: These scores show your performance on the day you took the test. If you want to take the test again, it is likely that your scores would fall into the following ranges:
 Listening/Speaking: 701-723
 Reading: 751-767
 Writing: 681-707

A معلومات الطالب

هذا القسم يحتوي على اسم الطالب ورقم الهوية الخاص به وتاريخ الميلاد واللغة الأم وتاريخ الإختبار والصف ومستوى الإختبار. (يجري الطلبة إختبار CELLA على حسب مستوى الصف. ليس هناك إختبار على المستوى الوظيفي في عام 2010). يتضمن هذا القسم أيضا اسم ورقم المدرسة والمنطقة.

B نتائج قياسية

هذا القسم يعطي ملخص عن أداء الطالب في إختبار CELLA. النتائج القياسية مبينة في المربعات السوداء أسفل معلومات الطالب. وفي المربعات الزرقاء. النتيجة القياسية تستخدم مقياس عام حتى يمكن مقارنة نتائج الإختبار من عام لآخر.

النتائج القياسية في المربعات السوداء توضح أداء الطالب في كل قسم من أقسام الإختبار. هناك أربع نتائج قياسية ترد في CELLA: الإستماع/التحدث والقراءة والكتابة والنتيجة الإجمالية.

في حالة وجود الإختصار NT (لم يتم إختياره) في أي من مربعات النتائج القياسية. فإن ذلك يعني أن الطالب لم يكمل العدد الكاف من الأسئلة اللازم لتوفير نتيجة صالحة للإختبار. للحصول على مزيد من المعلومات عن السبب في عدم حصول الطالب على نتيجة. اتصل بمعلم أو معلمة الطالب.

في حالة وجود الإختصار ET (مُعفى من الإختبار) في أي من مربعات النتائج القياسية. فإن ذلك يعني أنه لم يتم إعطاء الطالب هذا القسم من الإختبار. للحصول على معلومات إضافية عن السبب في إعفاء الطالب. اتصل بمعلم أو معلمة الطالب.

النتائج القياسية ترد مرة أخرى في المربعات الزرقاء. بجانب المعلومات الآتية: مستوى الأداء ومجموع النقاط والنقاط الممكنة.

يتم إظهار مستوى الأداء بواسطة سهم أسود يشير إلى المرتبة التي يقع فيها مستوى أدائه أو أدائها (مثل "كفو" أو "متوسط مرتفع") و يبين كيف تضاوى نتيجة الطالب كل النتائج الممكنة لهذا القسم من الإختبار. يتم ذكر مرتبة مستوى الأداء والنتيجة القياسية مرة أخرى أسفل المربعات الزرقاء.

مجموع النقاط هو عدد النقاط التي حصل عليها الطالب في هذا القسم من الإختبار.

النقاط الممكنة هي عدد النقاط التي كان سيحصل عليها الطالب لو كان قد أجاب أو أجابت كل الأسئلة بشكل صحيح.

C نتائج فرعية

هذا القسم من تقرير الطالب يظهر النتائج الفرعية. النتائج الفرعية تخص الإستماع/التحدث والقراءة/الكتابة. النتائج الفرعية تعطي مزيد من التفاصيل عن جوانب القوة والضعف الأكاديمية للطالب.

النتائج الفرعية هي عدد النقاط التي حصل عليها الطالب في هذا القسم من الإختبار. النتائج الفرعية هي "نتائج خام". وليست نتائج قياسية. ولذلك لا يمكن مقارنتها من عام لآخر.

بالنسبة للطلبة الذين يؤدون مستوى A. فإن عدد النقاط الممكنة في النتائج الفرعية في قسم ما قد لا يصل مجموعه إلى إجمالي عدد النقاط الممكنة في هذا القسم من الإختبار ككل. السبب في ذلك هو أن بعض بنود الإختبار يتم إحتسابها ضمن النتيجة الإجمالية. لكن لا يتم إدراجها في النتائج الفرعية.

حواشي

- تُكتب الحواشي تحت النتائج الفرعية في الجزء السفلي لتقرير الطالب، وهي تحتوي على تعريفات للاختصاصات التي قد ترد في تقرير الطالب:
- NT (لم يتم إختباره) - الطالب أجاب على عدد قليل من البنود لا يكفي لإعطائه نتيجة، أو أن الطالب لم يتم إختباره في هذا القسم.
- ET (مُعفى من الإختبار) لم يتم إختبار الطالب نظراً لأنه قد تم إعفائه من هذا القسم. الطلبة المصابون بالصمّ أو ذوي الإعاقات السمعية هم الوحيدون الذين يمكن إعفائهم من أحد أقسام الإختبار.
- NS (لا توجد نتيجة) - الإختبار الذي أداه الطالب في هذا القسم قد اعتُبر باطلاً.
- OLT (إختبار بعيد عن المستوى) - مستوى الإختبار لم يكن مناسباً لمستوى صف الطالب.

كيفية فهم النتائج القياسية لإختبار CELLA

نطاق النتائج القياسية، من أقل نتيجة ممكنة لأعلى نتيجة ممكنة، مبين أسفل كل قسم من أقسام الإختبار:

Scale Score Ranges

ORAL SKILLS (Listening/Speaking)				
Grades	K-2	3-5	6-8	9-12
Beginning	495-632	560-675	565-680	580-681
Low Intermediate	633-649	676-697	681-712	682-713
High Intermediate	650-672	698-719	713-732	714-738
Proficient	673-755	720-805	733-830	739-835

READING				
Grades	K-2	3-5	6-8	9-12
Beginning	345-545	590-689	600-713	605-743
Low Intermediate	546-628	690-714	714-741	744-761
High Intermediate	629-689	715-733	742-758	762-777
Proficient	690-800	734-810	759-815	778-820

WRITING				
Grades	K-2	3-5	6-8	9-12
Beginning	515-636	575-674	580-687	600-689
Low Intermediate	637-657	675-702	688-719	690-720
High Intermediate	658-689	703-726	720-745	721-745
Proficient	690-775	727-825	746-845	746-850

الأوصاف الخاصة بمستويات الكفاءة في الإنجليزية توجد على الصفحة الخلفية لتقرير الطالب. وهي تفسر كل نتيجة قياسية من خلال وصف ما يعرفه الطالب وما يستطيع عمله بالنسبة للغة الإنجليزية. التالي عينة من صفحة في تقرير الطالب للمستوى D:

An interpretive guide for reports has been translated to Florida's 10 most common languages and can be found at <http://www.fldoe.org/online/cella.asp>

HOW TO INTERPRET YOUR SCORES:
Look at the total scale score earned for each skill area (listening and speaking, reading, and writing). Compare that score to the scores provided below, to determine English language proficiency (Beginning, Low Intermediate, High Intermediate, or Proficient) for the student. The proficiency level descriptors are provided to explain what the CELLA scores mean. These descriptors explain what students who earn these scores know and are able to do in English.

COMO INTERPRETAR TU PUNTAJACIÓN:
Consulta la puntuación total obtenida en cada área de destreza (comprensión auditiva y expresión oral, lectura y redacción) y compárala con la puntuación indicada a continuación para determinar el nivel de competencia en inglés (Básico, Intermedio Bajo, Intermedio Alto o Proficiente) del estudiante. Las descripciones que se indican sobre el nivel de competencia tienen como objetivo explicar el significado de la escala de puntuación de CELLA. Estas descripciones explican el conocimiento y habilidades en inglés de los estudiantes según las puntuaciones obtenidas.

LISTENING & SPEAKING SKILLS SCALE SCORE RANGES - Grades 9-12			ESCALA DE PUNTAJACIÓN EN COMPRENSIÓN AUDITIVA Y EXPRESIÓN ORAL- Niveles 9-12		
880-881	Beginning	Student speaks and understands spoken English that is below grade level.	880-881	Básico	Hablan inglés y entienden el inglés oral a un nivel inferior al de grado.
882-713	Low Intermediate	Student speaks in English and understands spoken English that is at or below grade level.	882-713	Intermedio Bajo	Hablan inglés y entienden el inglés oral a nivel de grado o inferior.
714-728	High Intermediate	Student, with minimal support, speaks in English and understands spoken English that is at grade level.	714-728	Intermedio Alto	Con asistencia mínima, habla en inglés y entiende el inglés oral a nivel de grado.
729-820	Proficient	Student speaks in English and understands spoken English at grade level in a manner similar to non-ELL students.	729-820	Proficiente	Habla y entiende el inglés oral a nivel de grado de manera similar a los estudiantes de habla inglesa.
READING SCALE SCORE RANGES - Grades 9-12			ESCALA DE PUNTAJACIÓN LECTURA- Niveles 9-12		
805-743	Beginning	Student reads in English below grade level text.	805-743	Básico	Lee inglés a un nivel inferior al de grado.
744-761	Low Intermediate	Student reads in English at or below grade level text.	744-761	Intermedio Bajo	Lee inglés a nivel de grado o inferior.
762-777	High Intermediate	Student reads in English at grade level text with minimal support.	762-777	Intermedio Alto	Lee inglés a nivel de grado con asistencia mínima.
778-820	Proficient	Student reads in English grade level text in a manner similar to non-ELL students.	778-820	Proficiente	Lee inglés a nivel de grado de manera similar a los estudiantes de habla inglesa.
WRITING SCALE SCORE RANGES - Grades 9-12			ESCALA DE PUNTAJACIÓN PARA REDACCIÓN- Niveles 9-12		
800-689	Beginning	Student writes in English below grade level and requires continuous support.	800-689	Básico	Escribe inglés a un nivel inferior al de grado y requiere asistencia continua.
690-720	Low Intermediate	Student writes in English at or below grade level and requires some support.	690-720	Intermedio Bajo	Escribe inglés a nivel de grado o inferior y requiere asistencia de vez en cuando.
721-745	High Intermediate	Student writes in English at grade level with minimal support.	721-745	Intermedio Alto	Escribe inglés a nivel de grado con asistencia mínima.
746-850	Proficient	Student writes in English at grade level in a manner similar to non-ELL students.	746-850	Proficiente	Escribe inglés a nivel de grado de manera similar a los estudiantes de habla inglesa.

© 2005, 2010 by AccountabilityWorks. All rights reserved.
Developed by the Educational Testing Service

لتفهم بشكل أفضل ما الذي تعنيه النتيجة القياسية. اتبع هذه الخطوات:

1. ابحث عن النتيجة القياسية للطالب لأحد أقسام إختبار CELLA. مثل القراءة. على الصفحة الأمامية لتقرير الطالب. (القسم B)
2. ابحث عن نفس هذا القسم من الإختبار. مثل القراءة. على الصفحة الخلفية للتقرير. ثم ابحث عن نطاق النتيجة القياسية الذي تقع فيه نتيجة الطالب.
3. إقرأ الوصف الخاص بمستوى الكفاءة الذي يطابق النتيجة القياسية لتفهم مستوى إجادة الطالب للغة الإنجليزية.

استخدامات أخرى لنتائج CELLA

يقوم CELLA بما هو أكثر من مجرد توفير معلومات فردية عن الطالب للوالدين والمعلمين. فهو يوفر أيضاً معلومات للمدارس والمناطق التعليمية وللولاية عن مدى نجاح وفعالية البرامج بمدرسة معينة.

يبرهن CELLA على خضوع البرنامج للمساءلة وفقاً للعنوان 1 والعنوان III للقانون الفيدرالي المتعلق بتعليم الأطفال No Child Left Behind (NCLB). يطالب NCLB المدارس والمناطق التعليمية بتحقيق الأهداف الخاصة بمسئولية الولاية عن زيادة كفاءة اللغة الإنجليزية لدى متعلمي الإنجليزية. يُطلق على متطلبات المساءلة (AMAOs) Annual Measurable Achievement Objectives (غايات الإجاز السنوية القابلة للقياس).

1. الولايات مُطالبة بتقديم تقرير عن الإجازات المتعلقة بثلاث AMAOs :

2. تحقيق كفاءة في اللغة الإنجليزية

3. تحقيق تقدم سنوي كافٍ في القراءة الأكاديمية والرياضيات لمتعلمي اللغة الإنجليزية

يجب وضع أهداف سنوية لكل غاية. المناطق التعليمية التي لا تحقق الأهداف المحددة للغايات الثلاث (AMAOs) ينبغي عليها إبلاغ أباء وأمهات جميع متعلمي اللغة الإنجليزية عن أداء المنطقة. يجب توفير هذا البلاغ. إن أمكن. في لغة يمكن للوالدين فهمها.



© 2010, 2005 AccountabilityWorks. جميع الحقوق محفوظة. تم تطويره بواسطة
Educational Testing Service (خدمة الإختبارات التعليمية)



QA106462